

NATURE
MEETS
TECHNOLOGY

WAKAYAMA | JAPAN

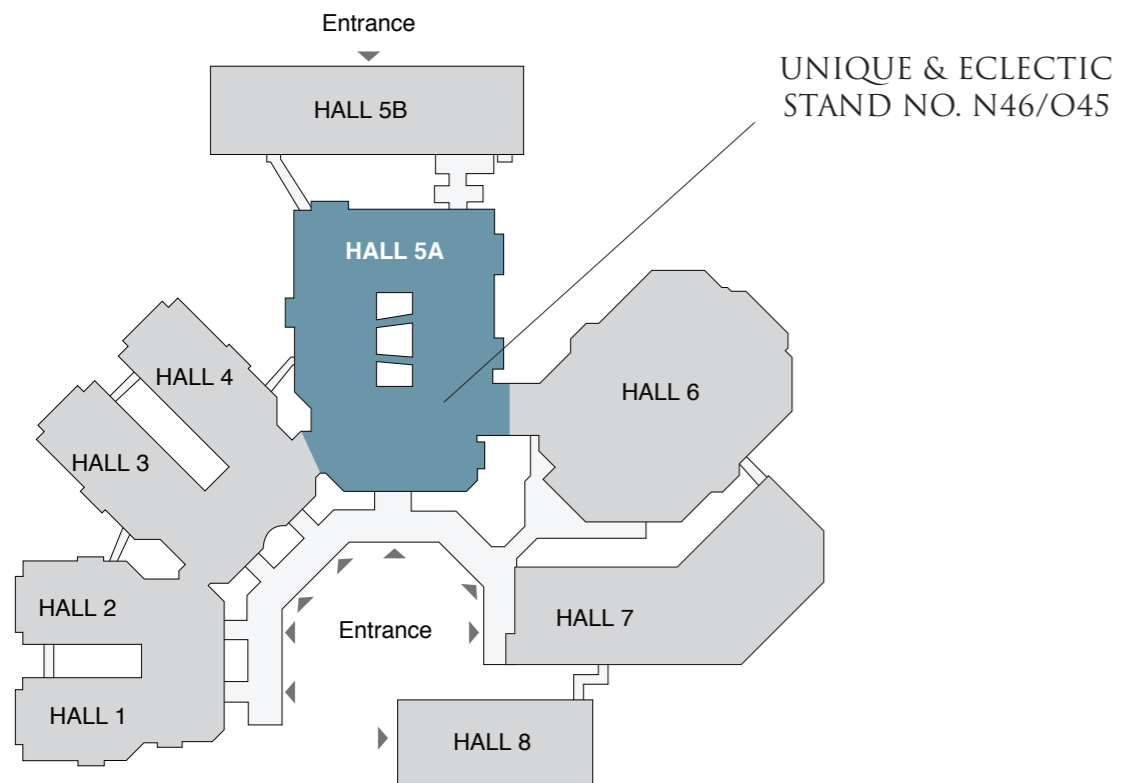
MAISON & OBJET 2019 JAN

NATURE MEETS TECHNOLOGY

Wakayama Prefecture is Japan's leading region in the production of household utensils, boasting as one of Japan's top three producers of urushi lacquerware. The essence of revolutionary products, created from the fusion of natural materials, craftsmanship, and modern technology, is gathered here from Wakayama, a legendary source of household utensils. Each item in this range of products diligently fulfills its function with a low-key presence, blending into our lives without ever showing off, and making those lives more refined before we know it.

Le département de Wakayama est la principale région du Japon pour la production de produits ménagers et se classe parmi les trois premiers producteurs de laque urushi au Japon. L'origine de ces produits révolutionnaires, nés de la fusion de matériaux naturels, de l'artisanat et de la technologie moderne, se trouve ici, à Wakayama, source légendaire de la production de produits ménagers. Chaque article de cette gamme de produits remplit sa fonction avec application, avec une présence discrète et se fondant dans notre vie sans jamais se montrer, la rendant plus raffinée sans même que nous nous en apercevions.

OUR STAND



EXHIBITING COMPANIES

AISEN CO., LTD. <i>Kitchen, bathroom, cleaning, laundry supply</i>	4
HASHIZUME CO., LTD. <i>Bath rug, bath mat, toilet mat, kitchen mat</i>	6
NOKAMI MOKKO CO., LTD. <i>Decorative item / instrument, tambourine, drum (wadaiko)</i>	8
PAULOWNIA FURNITURE AZUMA CO.,LTD. <i>Wood products</i>	10
TAKADA TAWASHI <i>Cleaning item, body care</i>	12
TSUNODA SEIBEE SHOTEN CO., LTD. <i>Lunch box, plate, and cutting board using Kishu cypress</i>	14
YOSHIHIKO FUJII (NURI-KOUBOU FUJII) <i>Special lacquer coated glass, furniture, room interior items</i>	16
WAKAYAMA PREFECTURE <i>Household goods, Kishu lacquerware, tourism promotion</i>	20



AISEN CO., LTD.



Our independently-developed TREPICA® microfiber is a cleaning product built on unprecedented, innovative technology. Just moistened with water and a very small amount of cleaner, it can wipe away all kinds of dirt, and never damages the cleaned surface. It makes it amazingly simple to get ingrained dirt out of knife marks in a chopping board, or to clean water scale and sliminess off a bathtub with just a gentle scrub. Besides functioning in all kinds of situations in daily life, this highly reliable Japanese product is widely used in professional workplaces, such as restaurants which handle expensive dishes, and food preparation facilities which demand high cleanliness.

Notre microfibre TREPICA®, développée par nos propres soins, est un produit de nettoyage basé sur une technologie innovante et sans précédent. Humidifié simplement avec de l'eau et une très petite quantité de détachant, il peut éliminer toutes sortes de saleté sans jamais endommager la surface nettoyée. Il devient incroyablement facile d'extraire de la saleté incrustée dans des marques de couteaux sur une planche à découper, ou de nettoyer la viscosité ou les marques d'eau dans une baignoire en frottant très légèrement. En plus de pouvoir être utilisé au quotidien dans toutes les situations, ce produit japonais des plus fiables est également largement utilisé par les professionnels, tels que dans les restaurants qui travaillent des plats onéreux et doivent garder leur matériel d'équipement de cuisine d'une propreté exceptionnelle.

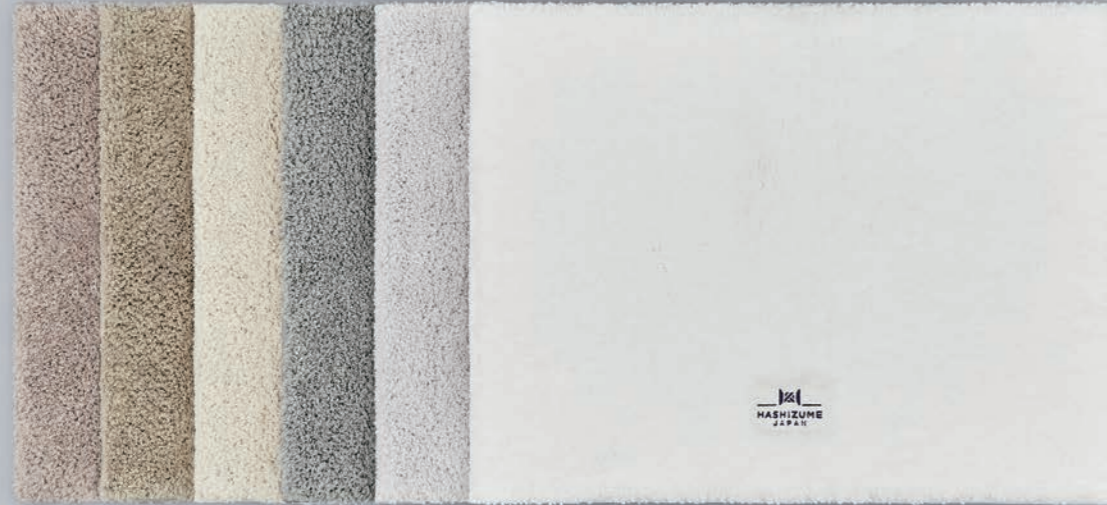
COMPANY INFO

President: Masakazu Rihei (Mr.)
Established: 1946
Employees: 110
Capital: JPY 45 million
Address: 258 Onoda, Kainan City, Wakayama 642-0014

Tel: 81-73-487-4345
Fax: 81-73-487-5544
URL: <http://www.aisen-industrial.com>
Contact: Takayoshi Hashinaka (Mr.)
Email: hashinaka@aisen.co.jp

HASHIZUME CO., LTD.

HASHIZUME



A bathroom mat so pleasant that once you have touched it, you never want to let go. What sets it apart is its amazing smoothness and softness that envelops the one who touches it. This high-quality bathroom mat could only be made with a dyeing process using the clean water from the natural environments of Wakayama, with its lush forests and ample yearly rainfall. It offers a brief but precious comfort in the bathrooms of private homes or hotels.

Un tapis de salle de bain tellement doux que vous ne voudriez pas vous arrêter de le toucher. Ce qui distingue nos produits est leur texture extraordinaire et une douceur qui vous rend muet d'admiration quand vous les touchez. La superbe qualité de ce tapis de salle de bain n'a pu être réalisée que grâce à notre procédé de teinture lié à l'eau pure de l'environnement naturel de Wakayama, avec ses forêts luxuriantes et ses pluies annuelles abondantes. Ces produits offrent un confort bref mais précieux dans les salles de bain d'habitations privées ou les hôtels.

COMPANY INFO

President: Tetsuo Hashizume (Mr.)

Established: 1994

Employees: 12

Capital: JPY 10 million

Address: 427 Nokaminaka, Kainan City, Wakayama 640-1171

Tel: 81-73-487-1297

Fax: 81-73-487-4900

URL: <http://www.docodemomat.com>

Contact: Katsuji Hashizume (Mr.)

Email: overseas@docodemomat.com



NOKAMI MOKKO CO., LTD.



These bells are used by professional performers for their clear tones, and are of such high quality that they are used in Japan's ancient and sacred dances. The instrumental objects which combine those bells with adorable animal forms, can be enjoyed for their refined sound in all kinds of situations and by people of all ages. These are the products of Nokami Mokko, one of Japan's few remaining makers of historic percussion instruments. The company has always emphasized safety and Japanese-made materials in its production of tambourines and Japanese taiko drums for musical education and professional use. Maison Objet brings these products, which embody the essence of the maker's long experience in every detail, to the world.

Ces cloches sont utilisées par des artistes professionnels pour leurs sonorités claires et sont d'une qualité telle qu'elles sont utilisées pour les danses anciennes et sacrées du Japon. Les objets instrumentaux qui combinent ces cloches avec des formes animales séduisantes peuvent être appréciés pour leur son raffiné dans toutes sortes de situations et par des personnes de tous âges. Ce sont les produits de Nokami Mokko, l'un des derniers fabricants japonais d'instruments à percussion historiques. La société a toujours mis l'accent d'une part sur la sécurité et d'autre part sur les matériaux de fabrication japonaise pour sa fabrication de tambourins et de tambours de taiko japonais à des fins d'éducation musicale mais aussi professionnelles. Maison Objet présente ces produits au monde entier, des produits qui personnifient, dans chaque détail, l'essence même de la longue expérience du fabricant.

COMPANY INFO

President: Yoshiyuki Nokami (Mr.)
Established: 1960 (Founded: 1911)
Employees: 10
Capital: JPY 25 million
Address: 1437 Kemi, Wakayama City, Wakayama 641-0014

Tel: 81-73-444-5246
Fax: 81-73-444-5247
URL: <http://www.nokami.net>
Contact: Yuto Nokami (Mr.) / Yoshiyuki Nokami (Mr.)
Email: nokami-mk@aroma.ocn.ne.jp



Paulownia furniture AZUMA

PAULOWNIA FURNITURE AZUMA CO., LTD.

Combining functional attributes of lightness, heat retention and insulation with an array of traditional skills, this series of paulownia wood products provides unparalleled originality with orderly presence. Starting with a paulownia beer glass that won the Lexus New Takumi Project Grand Prix, we present a diverse range of products from Paris to the world. Examples include glasses that blend into the European lifestyle, and storage items with dignified looks. In over 120 years of manufacturing paulownia cabinets, Paulownia Furniture Azuma has built up an integrated body of traditional skills. The paulownia products created by the outstanding skills of the company's representative, traditional artisan Fukutaro Azuma, begin with exhaustive attention to materials, which Azuma selects for himself. With delicate detailing and the innate functionality of paulownia wood itself, these products have earned high praise from all quarters.

Alliant les caractéristiques fonctionnelles de légèreté, de rétention de chaleur et d'isolation à un éventail de compétences traditionnelles, cette série de produits en bois de paulownia offre une originalité sans égale et une prestance ordonnée. En commençant par un verre à bière en paulownia qui a remporté le Grand Prix Lexus New Takumi Project, nous présentons une gamme diversifiée de produits de Paris au monde entier. Les exemples incluent des lunettes qui se fondent dans le style de vie européen et des articles de rangement de style très noble. En plus de 120 ans de fabrication d'armoires en paulownia, les meubles en paulownia d'Azuma ont constitué un ensemble intégré de compétences traditionnelles. Pour les produits en paulownia, créés grâce aux compétences exceptionnelles du représentant de la société, l'artisan traditionnel Fukutaro Azuma, tout commence par une attention plus qu'approfondie apportée à la sélection des matériaux qu'Azuma choisit lui-même. Avec des détails délicats et la fonctionnalité innée du bois de paulownia lui-même, ces produits ont suscité les éloges de tous.



COMPANY INFO

CEO & Traditional Craftsperson: Fukutaro Azuma (Mr.)

Founded: 1891

Employees: 6

Capital: JPY 3 million

Address: 1169-1 Nateichiba, Kinokawa City, Wakayama 649-6631

Tel: 81-736-75-3600

Fax: 81-736-75-5660

URL: <http://www.azuma-kiri.jp>

Contact: Fukutaro Azuma (Mr.)

Email: info@azuma-kiri.jp



TAKADA TAWASHI



Each of our Shuro Tawashi scrubbing brushes is individually made by experienced craftsmen from only the finest hemp palm fibers. While scrubbing brushes are usually rough and thick, and made of synthetic fibers, this expertly crafted scrubbing brush is almost smooth enough to clean yourself with. It does not scratch the surface being washed, and when washing vegetables, for example, it only washes off any dirt on the surface. This product is filled with the expertise of Japanese craftsmen who know how to turn a natural material into a high-quality, eco-friendly tool.

Chacune de nos brosses de nettoyage Shuro Tawashi est fabriquée, une par une, par un artisan expérimenté, avec la meilleure fibre de chanvre. Alors que les brosses de nettoyage sont généralement épaisses, râpeuses et fabriquées avec des fibres synthétiques, cette brosse de nettoyage artisanale est presque assez douce pour être utilisée pour sa propre toilette. Elle n'égratigne pas les surfaces traitées et, pour le lavage des légumes par exemple, seule la saleté est retirée. Ce produit est le résultat d'un véritable travail d'expert des artisans japonais qui possèdent le talent de transformer des matériaux naturels en produits écologiques de haute qualité.

COMPANY INFO

President: Hideo Takada (Mr.)
Established: 2008
Employees: 10
Capital: JPY 2 million
Address: 97-2 Mukunoki, Kainan City, Wakayama 640-1173

Tel: 81-73-487-1264
Fax: 81-73-487-3318
URL: <http://takada1948.jp>
Contact: Daisuke Takada (Mr.)
Email: daisuke@takada1948.jp

TSUNODA SEIBEE SHOTEN CO., LTD.

The surfaces of these cypress products have a glass coating called a nano coating. This coating has many superior features such as heat resistance, wear resistance, antifouling properties, damage resistance and safety. The product line is completely revolutionary, including lunch boxes made from a single hollowed-out piece of wood without using glue, which are safe and sturdy enough for washing in a dishwasher, cutting boards that do not damage kitchen knives and can be used for a long time, bread plates that maintain a suitable moisture of the bread, and many other items that improve the quality of living while being environmentally friendly.

Les surfaces de ces produits en cyprès sont couvertes d'un très fin revêtement de verre, nommé nano coating. Ce revêtement offre un certain nombre de caractéristiques, comme par exemple une résistance à la chaleur, une résistance mécanique, des caractéristiques d'antisalissure, de résistance contre la détérioration et de sûreté. La ligne de production est totalement révolutionnaire et offre, entre autres, des lunch box fabriquées dans une seule pièce de bois évidée, sans utilisation de colle, et qui sont suffisamment robustes pour être lavées en machine. Nous proposons également des planches à découper qui n'abîment pas vos couteaux de cuisine et qui peuvent être utilisées très longtemps, des planches à tartiner qui ne dessèchent pas le pain, et de nombreux autres articles qui améliorent votre vie, toujours de manière écologique.



COMPANY INFO

President: Takuji Tsunoda (Mr.)
Established: 1830
Employees: 8
Capital: JPY 10 million
Address: 43 Hikata, Kainan City, Wakayama 642-0002

Tel: 81-73-482-5261
Fax: 81-73-482-5882
URL: <http://www.seibee.co.jp>
Contact: Takuji Tsunoda (Mr.)
Email: overseas@seibee.co.jp



YOSHIHIKO FUJII (NURI-KOUBOU FUJII)

Yoshihiko Fujii has developed a fusion between special coating technology and detailed laser cutting, to produce revolutionary Western-style plates using the world's first gold-inlaid lacquerware on glass. This technology has made it possible to combine the intricate color expressions of urushi lacquer and gold inlay with the world of Western-style tableware. It had previously been seen as unsuited for such tableware, because it is easily damaged by the extensive use of knives and forks, but the combination is now available for original products by custom order. With its proficiency in coating technologies, Yoshihiko Fujii provides the restaurant and high-end tableware markets, which demand superior presentation, with unprecedentedly intricate and vivid beauty.

Yoshihiko Fujii a réussi à fusionner une technologie de revêtement spéciale et une découpe au laser de précision afin de produire des plaques révolutionnaires de style occidental en utilisant la première laque incrustée d'or au monde sur du verre. Cette technologie a permis de combiner les expressions de couleurs complexes de la laque urushi et les incrustations d'or avec l'art de la vaisselle de style occidental. Elle était auparavant considérée comme inadaptée à une telle vaisselle, car facilement endommageable par l'utilisation intensive de couteaux et de fourchettes. L'association est à présent possible pour des produits originaux sur commande personnalisée. Grâce à sa maîtrise des technologies de revêtement, Yoshihiko Fujii fournit le marché des restaurants et des arts de la table haut de gamme, qui exigent une présentation de qualité supérieure, d'une beauté complexe et éclatante.

COMPANY INFO

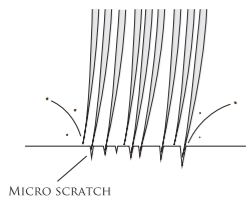
President: Yoshihiko Fujii (Mr.)
Established: 2001
Employees: 4
Capital: N/A
Address: 132 Kuroe, Kainan City, Wakayama 642-0011

Tel: 81-73-483-0323
Fax: 81-73-483-0323
URL: <http://www.nuri-koubou.com>
Contact: Yoshihiko Fujii (Mr.)
Email: info@nuri-koubou.com

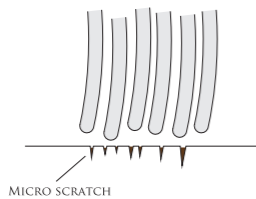
All our products have notable functional characteristics born from the latest processing techniques, design wisdom, and the properties of materials unique to the production region. They come from an unseen background of trial and error and the value of experience, which we have built up through our long history as a leading production region for lacquerware and daily utensils.

The identity of products from Wakayama companies is that they are "tools that have grown close to people through the integration of technology and wisdom with nature".

aisen
キレイを、楽しく

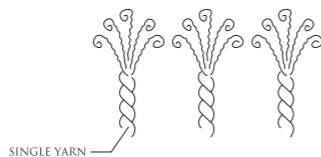


TREPICA

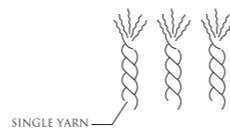


CONVENTIONAL
BRUSHES OR SPONGES

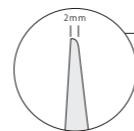
HASHIZUME



HASHIZUME'S
YARN

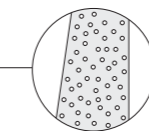
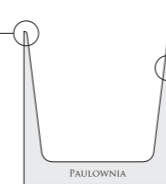


OTHER PRODUCT



EXTRA
THIN TAP

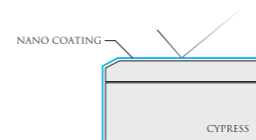
EXTRA-MILD
LIP TOUCH FEELING



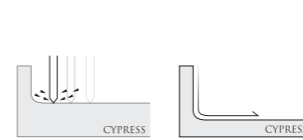
MICRO
AIR BUBBLE

-LIGHTNESS
-THERMAL INSULATION

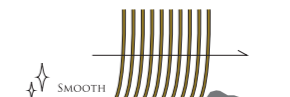
専業 漆器
店商衛兵清田角



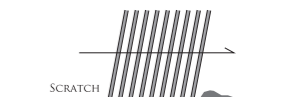
NANO COATING



SOLID MATERIAL

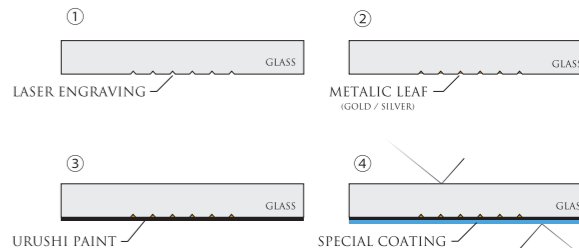


GENUINE SHURO



OTHER NATURAL MATERIAL

Coating studio
FUJII
— 1983 —



SOLID MATERIAL



THE HOUSEHOLD GOODS OF WAKAYAMA

Wakayama is a major production hub for kitchen, bath, toilet and laundry items. There are more than 150 companies in the region, which is the highest concentration in Japan. Each company aims to improve the design level of their products and develop high-value-added products, and the product range is extensive. The region has historically been producing ropes, nets, brooms and scrubbing brushes from hemp palms. It is said that Kobo Daishi (aka Kukai), who established Koya-san (Mt. Koya), now a registered world heritage, brought back and planted the hemp palms when he returned to Japan after his studies in China. In recent years, new materials and synthetic fibers that can be processed in a complex manner have been introduced, allowing the development of a great variety of products. The industry has also undergone a big change in its distribution, with the development of home improvement centers, supermarkets and hundred-yen shops. Furthermore, the lifestyles of the consumers have changed greatly and products in diverse forms and materials are being sought in the household goods industry.

Wakayama est un important centre de production d'articles pour la cuisine, la salle de bain, les toilettes et la blanchisserie. Plus de 150 entreprises sont implantées dans la région, ce qui représente la plus haute concentration de telles sociétés au Japon. Chaque compagnie vise à améliorer le niveau de style de ses produits et à développer de nouveaux produits de haute qualité. Et la gamme de produits est large. Historiquement, la région s'est spécialisée dans la production de cordes, filets, balais et brosses de nettoyage fabriqués avec du palmier chanvre. On dit que Kobo Daishi (pseudonyme : Kukai), qui fonda le patrimoine mondial de Koya-san (Mont Koya), a introduit et planté des palmiers chanvre qu'il avait ramenés de Chine, après ses études dans ce pays. Durant les années récentes, de nouveaux matériaux et des fibres artificielles, traités de manière complexe, ont été découverts, ce qui a permis le développement d'un grand nombre de produits. L'industrie a également subi un grand changement dans sa distribution, avec le développement de centres de bricolage, de supermarchés et les « 100 yens shop » (Magasins Tout à 1 euro !). De plus, le style de vie des consommateurs a aussi beaucoup évolué et une demande pour de nouveaux produits et matériaux s'est développée dans l'industrie des produits ménagers.



THE LACQUERWARE OF WAKAYAMA

Lacquering is a traditional art which applies layers of lacquer onto base materials like wood or paper. A traditional Japanese industry, lacquered products strongly resist acids, alkalis, salt, alcohol, and the like, and have been exported to Europe in large quantities since the second half of the 16th century. Kishu Lacquerware was nominated by the Secretary of State for Trade and Industry as a traditional craft in 1978, and Wakayama is famous throughout Japan as one of the leading regions for its production. Negoronuri is one of Wakayama's representative lacquering techniques, characterized by applying crimson lacquer over an undercoat of black lacquer. The history of lacquering in Wakayama goes back to the Muromachi era (1336-1573). It began with producing wooden bowls from the plentiful kishu cypress wood. In recent years it has extended beyond the traditional bowls and trays, with the development of new products to suit the times. These include relatively inexpensive lunchboxes that are microwave and dishwasher-safe, USB flash drives, cellphone covers, and other goods. We are also keen to develop designs that match Western-style table coordination. Not just for Japanese cuisine, these utensils show their appeal as they bring out the best in French, Italian, and many other cuisines. We develop these products as ways to create enjoyable times and spaces.

Le laquage est un art traditionnel où, couche après couche, la laque est appliquée sur le matériau de base, tel que le bois ou le papier. À l'origine une industrie traditionnelle japonaise, les produits laqués sont très résistants aux acides, solutions alcaliques, sels, alcools et produits comparables, et ont été exportés vers l'Europe en grande quantité depuis le début de la deuxième moitié du 16ème siècle. En 1978, l'ensemble de produits laqués Kishu a été déclaré « Artisanat traditionnel » par le Secrétaire d'État pour le Commerce et l'Industrie, et en tant que région importante pour la production de ces produits, Wakayama est célèbre dans tout le Japon. Le Negoronuri est l'une des techniques de laquage représentative de Wakayama, caractérisée par l'application d'une couche pourpre sur une sous-couche de laque noire. L'histoire du laquage à Wakayama remonte à l'ère Muromachi (1336-1573). Elle commence avec la production de bols en bois dans l'abondant cyprès Kishu. Dans les années plus récentes, la production de produits laqués s'est étendue et, en plus des bols et des plateaux, le développement de nouveaux produits s'est adapté aux temps modernes. Ceci inclut des lunch box à des prix très raisonnables pouvant être utilisées dans un micro-ondes et mises dans un lave-vaisselle, des clés USB Flash Drive, des étuis pour téléphones portables, etc. Nous avons également hâte de développer des produits spécifiquement adaptés pour une utilisation dans les pays occidentaux. Ces ustensiles ne seront pas uniquement destinés à une utilisation dans la cuisine japonaise, mais serviront également pour la cuisine française, italienne et beaucoup d'autres. Nous développons ces produits afin de créer des instants agréables et d'accroître le plaisir de votre famille et de vos amis.



VISIT WAKAYAMA

With green-woven mountains, clear rivers, the sun-sparkling blue-green expanse of the sea, and the fertile land that is fruitful all year round, nature in Wakayama is abundantly colorful and magnificent. There's also history and culture, as exemplified by Koya and Kumano in the World Heritage Site "Sacred Sites and Pilgrimage Routes in the Kii Mountain Range". There are countless famous hot springs that have been healing and comforting people since ancient times.

Avec ses montagnes vertes, ses rivières claires, le bleu-vert de la mer reflétant le soleil et sa terre féconde et fertile toute l'année, la nature à Wakayama est extrêmement colorée, pittoresque et magnifique. N'oublions pas son histoire, sa culture, comme le mont Kōya, Kumano et les « Sites sacrés et chemins de pèlerinage dans les monts Kii », sites du patrimoine mondial de l'Unesco. Les nombreuses et célèbres sources chaudes ont joué un rôle important dans la guérison et le bien-être des habitants et des visiteurs depuis très longtemps.

PRESS KIT

